

CA24102 EUROGLOSS WG3 Work in Progress



**Politecnico
di Torino**



Construction
History
Group
CHG Polito



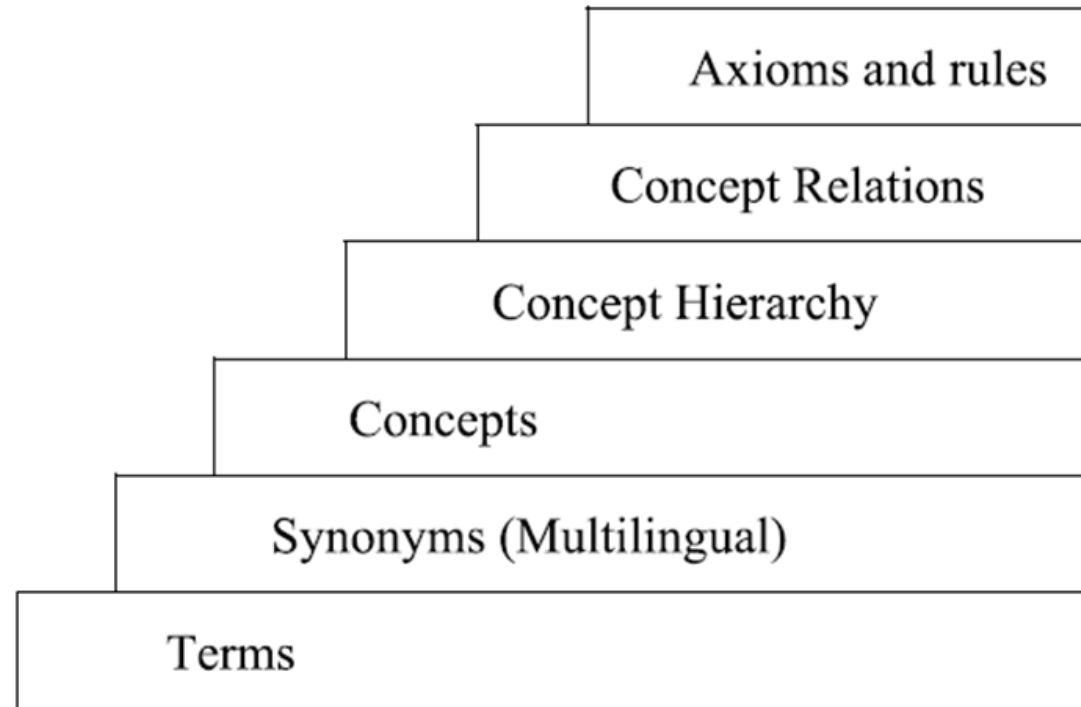
INTRODUCTION



A SEMANTIC MATRIX AS COGNITIVE BRIDGE

	Nouns	Verbs	Phrases	Functions
I. Technique and processes	<u>Es.:</u> Muratura, Calce viva, Quadrello, Travatura, Intonaco, Modanatura, Sgraffito	<u>Es.:</u> Metter in opera, Squadrare la pietra, Levigare il marmo, Assestare a regola, Innestare, Dare il primo strato	<u>Es.:</u> A piombo, In bolla, A pié d'opera, A rustico, A regola d'arte	Descrivere l'azione fisica, la qualità e lo stato di avanzamento del lavoro (Misure, Collaudi, Stime).
II. Administration and contract	<u>Es.:</u> Appalto, Capitolato, Stima, Mercede, Sigurtà, Acconto, Saldo, Collaudo	<u>Es.:</u> Sottomettere l'offerta, Stipulare il contratto, Erogare l'acconto, Fare il saldo finale, Rendere conto (della spesa)	<u>Es.:</u> A giornata, A cottimo, Conto saldato, Per misura	Regolare i rapporti economici, l'assegnazione dei lavori e la rendicontazione finale (Contratti, Conti di Tesoreria).
III. Organization and hierarchy	<u>Es.:</u> Architetto Regio, Capomastro, Maestro Muratore, Stuccatore, Giornaliero, Garzone	<u>Es.:</u> Dirigere il lavoro, Fare il sopralluogo, Dare istruzione, Essere responsabile (dell'opera)	<u>Es.:</u> Di sua mano, Per conto di, Primo in carica	Definire i ruoli, le responsabilità e le catene di comando all'interno del cantiere (Registri di Paga, Istruzioni).
IV. Conflict and defect	<u>Es.:</u> Controversia, Ricorso, Difetto, Vizio, Tribunale, Atto giudiziario	<u>Es.:</u> Essere viziato, Non tenere il piombo, Minacciare rovina, Lavorare di furto, Fare ricorso	<u>Es.:</u> Fuori misura, Non conforme, Contro i patti	Descrivere non conformità, danni, e la gestione legale dei conflitti tra maestranze e committenza (Atti Giudiziari, Collaudi negativi).

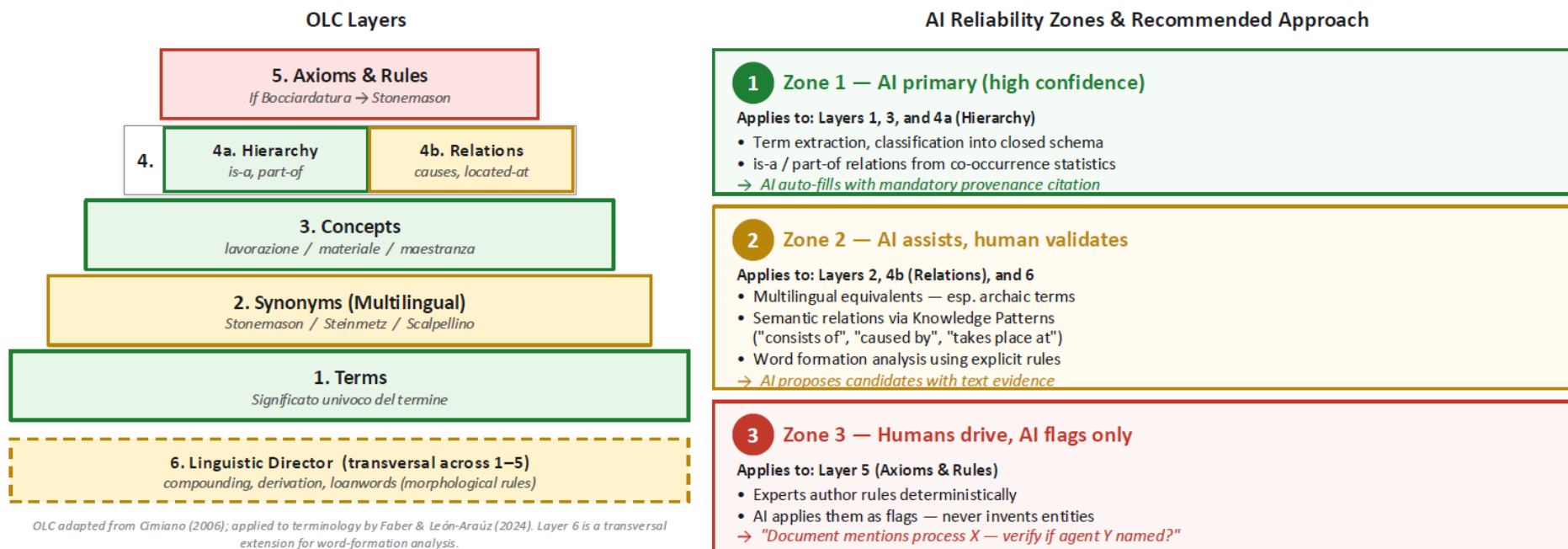
THE ONTOLOGY LEARNING LAYER CAKE (OCL)



THE AI FEASIBILITY FRAMEWORK

EUROGLOSS — AI Reliability Zones across the OLC Layers

Mapping the Ontology Learning Layer Cake to AI feasibility — proposed methodology



Three Cross-Cutting Principles · Hallucination Defense

① Mandatory Provenance

Every AI-generated value must link to a specific line and page in the source.
No citation → no entry.

② Confidence Score

Each row gets a 1–100% AI confidence value. Low scores route to human review first.
Routes scholarly effort where needed.

③ Closed-World Assumption

AI never invents craftsmen, terms, or materials not attested in the text.
Layer 5 rules flag, not fabricate.